



ISTRUZIONI PER L'USO PERNI IN FIBRA DI VETRO

IT

1. Eseguire la rimozione iniziale della guttaperca con lo strumentario abituale.
2. Scegliere in base alle valutazioni cliniche e radiografiche il tipo e la misura del perno tra le forme disponibili. Solo per i perni sterili: non usare in caso di blister danneggiato.
3. Determinare la lunghezza del perno nel rispetto del sigillo apicale.
4. Utilizzare la fresa calibrata
5. Posizionare il perno nel canale per determinare l'esatta lunghezza.
6. Tagliare il perno con un disco separatore diamantato a bassa velocità. Non usare mai pinze o tronchesini perché l'azione sfibrebbe il perno danneggiandone la struttura.
7. Pulire la superficie del perno con alcool per detergerlo dalle impurità. 8. Eseguire la mordenzatura del canale e del perno secondo le istruzioni del produttore del mordenzante.
9. Risciacquare abbondantemente il canale avendo cura di rimuovere tutto il mordenzante, con una siringa per irrigazione.
10. Asciugare il canale radicolare utilizzando gli appositi coni di carta. 11. Applicare all'interno del canale l'adesivo, secondo le istruzioni dei fornitori dei materiali.
12. Fotopolimerizzare l'adesivo.
13. Applicare l'adesivo sul perno.
14. Fotopolimerizzare l'adesivo.
15. Riempire il canale radicolare con il cemento.
16. Inserire il perno nel canale applicando una leggera pressione fino al completo indurimento del cemento.
17. Solo per perni in fibra di vetro: foto polimerizzare per almeno 60". Per la ricostruzione del moncone seguire le istruzioni del fornitore del materiale.

INFORMAZIONI AMBIENTALI PACKAGING

SCATOLA: PLASTICA (C/PS81)

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Verifica le disposizioni del tuo Comune

TERMOFORMATO: PLASTICA (PS 6)

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Verifica le disposizioni del tuo Comune

INSTRUCTIONS FOR USE GLASS FIBRE POST

EN

1. Remove the guttapercha with the usual instruments.
2. Choose the post size according to clinical evaluation and x-ray. Only for sterile posts. Do not use if the blister is damaged.
3. Determine the post length (remember the guttapercha seal in the 1/3 apex).
4. Get the root canal ready with the appropriate calibrated drill.
5. Try the post in the root canal to determine the length.
6. Cut the post at a low speed with a diamond cutting disc. Never use tweezers as they will cut the fibre in the post.
7. Clean the post surface with alcohol to remove impurities.
8. Etch the root with the etching gel.
9. Rinse the root canal well, taking care to remove all the etching (use of an endodontic irrigation needle is advised).
10. Dry the root canal with paper cones, leaving the surfaces damp. 11. Apply the adhesive in the root canal (according to manufacturer's instructions).
12. Light cure the adhesive.
13. Apply the adhesive on the post.
14. Light cure the adhesive.
15. Inject the cement into the root canal.
16. Insert the post in the root canal, pushing it gently, spread the surplus cement around the post and keep it still until completely hardened.
17. Only for glass fibre post; light cure for a minimum of 60".

ENVIRONMENTAL INFORMATION PACKAGING

BOX: PLASTIC (C/PS81)

SEPARATE WASTE COLLECTION

Check the provisions of your Municipality

THERMOFORMED: PLASTIC (PS 6)

SEPARATE WASTE COLLECTION

Check the provisions of your Municipality

INSTRUCTIONS D'UTILISATION TENONS EN FIBRE DE VERRE

FR

1. Avec les instruments habituels retirer la gutta-percha.
2. En fonction de l'évaluation clinique et radiographique choisir la taille de l'extrémité du tenon la plus adéquate. Pour les tenons en emballage stérile: Ne pas utiliser si ce dernier est abîmé.
3. Déterminer la longueur du tenon.
4. Préparer le canal radiculaire avec le foret calibré.

5. Introduire le tenon dans le canal pour en déterminer la longueur.
6. Couper le tenon à faible vitesse avec un disque diamanté. Ne pas utiliser de pince qui détériorerait les fibres.
7. Afin d'éliminer toutes les impuretés nettoyer la surface du tenon avec de l'alcool.
8. Aléser la zone apicale.
9. A l'aide d'une seringue d'irrigation rincer abondamment.
10. Sécher partiellement avec des pointes papier tout en laissant un peu d'humidité.
11. Selon les instructions du fabricant appliquer l'adhésif dans le canal.
12. Photopolymériser l'adhésif.
13. Appliquer l'adhésif sur le tenon. 14. Photopolymériser l'adhésif.
15. Injecter le ciment dans le canal. 16. Insérer doucement le tenon dans le canal, tout en plaçant l'excès de ciment autour du tenon. Maintenir le tenon immobile jusqu'à polymérisation totale du ciment.
17. Uniquement pour les tenons en fibres de verre photopolymériser au moins 60'.

EMBALLAGE D'INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES

BOÎTE : PLASTIQUE (C/PS81)
 COLLECTE SÉPARÉE DES DÉCHETS
 Vérifiez les dispositions de votre Municipalité

THERMOFORMÉ : PLASTIQUE (PS 6)
 COLLECTE SÉPARÉE DES DÉCHETS
 Vérifiez les dispositions de votre Municipalité

INSTRUCCIONES DE USO POSTE DE FIBRA DE VIDRIO ES

1. Retira la guttapercha con los instrumentos habituales.
2. Elije el tamaño de la guttapercha según la evaluación clínica y la radiografía. Solo para postes estériles: No utilizar si la ampolla está dañada. 3. Determina la longitud del poste (tomando en cuenta el precinto de la guttapercha en el lercio apice).
4. Prepara el conducto radicular con un alfiler caliente.
5. Introduce el poste en el conducto radicular para determinar la longitud. 6. Corta el poste con un disco de corte.
7. Limpia la superficie del poste con alcohol para eliminar impurezas.
8. Fresca la raíz del conducto usando el gel de fresar.
9. Enjuaga bien el conducto radicular, teniendo cuidado de retirar lodo (se recomienda el uso de una aguja de irrigación endodóntica).
10. Seca el conducto con conos de papel, dejando las superficies húmedas.
11. Aplica el adhesivo en el conducto radicular (según las instrucciones del fabricante).
12. Fotopolimeriza el adhesivo.
13. Aplica el adhesivo en el poste. 14. Fotopolimeriza el adhesivo.
15. Inyecta el cemento en el conducto radicular.
16. Inserta el poste en el conducto radicular, empujándola suavemente, y extendiendo el exceso de cemento alrededor del poste y manteniéndolo inmóvil hasta que esté completamente endurecida.
17. Solo para postes de fibra de vidrio: fotopolimeriza durante un mínimo de 60".

INFORMACIÓN AMBIENTAL EMBALAJE

CAJA: PLÁSTICO (C/PS81)
 RECOGIDA SEPARADA DE RESIDUOS
 Consulta las disposiciones de tu Municipio

TERMOFORMADO: PLÁSTICO (PS 6)
 RECOGIDA SEPARADA DE RESIDUOS
 Consulta las disposiciones de tu Municipio

NON STERILE

STERILE

SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI IN ETICHETTA / GRAPHIC SYMBOLS USED FOR LABELLING / SIMBOLOS UTILIZADOS EN LA ETIQUETA / SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS POUR L'ÉTIQUETAGE					
Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour
	Non riutilizzare - Monouso / Do not reuse - Single use / No reutilizar / Usage unique		Consultare le istruzioni per l'uso / Consult instructions for use / Consultar instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation	eIFU	Consultare IFU elettroniche/ Consult electronic IFUs / Consultez les IFUs électroniques / Consulter les instructions électroniques
	Numero del lotto / Batch code / Número de lote / Code du lot		Fabbricante / Manufacturer / Fabricante / Fabricant		Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Do not use if package is damaged/ No lo use si el paquete está dañado / Ne pas utiliser si le paquet est endommagé
	Codice / Catalogue number / Número de catálogo / Numéro de catalogue		Data di fabbricazione AAAA/MM / Date of manufacture YYYY/MM / Fecha de fabricación AAAA/MM / Date de fabrication AAAA/MM		Non Sterile/Not Sterile/ no estéril / pas stérile
	Codice cliente / Customer code / Código cliente / Code client		Certificazione CE secondo MDD 93/42 / Certification CE following MDD 93/42 / Certificación CE MDD 93/42 / Classification CE MDD 93/42		

SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI IN ETICHETTA / GRAPHIC SYMBOLS USED FOR LABELLING / SIMBOLOS UTILIZADOS EN LA ETIQUETA / SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS POUR L'ÉTIQUETAGE					
Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour
	Non riutilizzare - Monouso / Do not reuse - Single use / No reutilizar / Usage unique		Consultare le istruzioni per l'uso / Consult instructions for use / Consultar instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation	eIFU	Consultare IFU elettroniche/ Consult electronic IFUs / Consultez les IFUs électroniques / Consulter les instructions électroniques
	Numero del lotto / Batch code / Número de lote / Code du lot		Sterilizzazione per irraggiamento / Sterilized using irradiation / Esterilizado por radiación / Sterilisé par irradiation		Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Do not use if package is damaged/ No lo use si el paquete está dañado / Ne pas utiliser si le paquet est endommagé
	Codice / Catalogue number / Número de catálogo / Numéro de catalogue		Fabbricante / Manufacturer / Fabricante / Fabricant		Utilizzare entro AAAA/MM / Use by YYYY/MM / Fecha de caducidad AAAA/MM / utiliser par AAAA/MM
	Non ristitire / Do not restitire / No re-esterilizar / Ne pas restitire		Data di fabbricazione AAAA/MM / Date of manufacture YYYY/MM / Fecha de fabricación AAAA/MM / Date de fabrication AAAA/MM		
	Codice cliente / Customer code / Código cliente / Code client		Certificazione CE secondo MDD 93/42 / Certification CE following MDD 93/42 / Certificación CE MDD 93/42 / Classification CE MDD 93/42		

CE
0051 REV 03 22/12/2020

CE
0051

FRESE ENDODONTICHE

IT

Destinazione d'uso:

La fresa endodontica è uno strumento utilizzato per preparare il canale radicolare all'inserimento del perno corrispondente.

Manipolazione del prodotto

Tutta la strumentazione prodotta deve essere manipolata solo da personale medico con guanti chirurgici e con attrezzatura chirurgica precedentemente sterilizzata.

(se fornito in kit) I prodotti devono essere conservati nei loro appositi box chirurgici sterilizzabili.

Per quanto riguarda le frese il numero massimo di cicli di lavorazione in cui può essere utilizzata è pari a 30. Un utilizzo superiore può essere causa di danno al paziente per una perdita delle performance della fresa.

Istruzioni d'uso:

- 1) Prima di essere utilizzate le frese devono essere disinfettate, pulite e sterilizzate
- 2) Collocare gli strumenti nelle apposite vaschette di disinfezione; utilizzare disinfettanti non corrosivi
- 3) Pulire gli strumenti in un bagno ad ultrasuoni
- 4) Asciugare gli strumenti
- 5) Prima della sterilizzazione collocare gli strumenti su appositi supporti
- 6) Sterilizzare a calore umido a 134 °C per 5 minuti (2 atm) con cicli conformi ai requisiti della ISO 17665-1.
- 7) Dopo la sterilizzazione conservare in luogo asciutto e pulito utilizzando recipienti ermetici
- 8) Utilizzare le frese su manipolo contrangolo
- 9) Utilizzare abbondante spray d'acqua durante tutte le fasi di utilizzo, per un buon raffreddamento
- 10) Evitare di far leva sulla fresa durante l'utilizzo
- 11) Rispettare la velocità massima di utilizzo
- 12) Velocità massima di utilizzo 15.000 rpm
- 13) Gli strumenti devono essere mantenuti in perfetta efficienza d'uso; frese danneggiate o particolarmente consumate devono essere sostituite; si raccomanda di non superare i 30 riutilizzi.
- 14) Per lo stoccaggio temporaneo del DM esausto, utilizzare gli appositi contenitori per i rifiuti ospedalieri; per lo smaltimento attenersi al Regolamento di Gestione Rifiuti dall'Ente Gestore locale (Comune, Municipalizzata etc.), in relazione ai rifiuti speciali ospedalieri.

INFORMAZIONI AMBIENTALI PACKAGING

FLACONE: PLASTICA (PP05)

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Verifica le disposizioni del tuo Comune

TAPPO: PLASTICA (PE-LD04)

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Verifica le disposizioni del tuo Comune

ENDODONTIC DRILLS

EN

Intended use:

The endodontic bur is an instrument used to prepare the root canal to the insertion of the corresponding post.

Product handling

All the instruments produced must be handled only by medical personnel with surgical gloves and surgical equipment previously sterilized.

(if supplied in kit) The products must be stored in their special sterilizable surgical boxes.

For what concerns drills, the maximum number of working cycles in which they can be used is 30. An exceeding use can damage the patient, due to a loss of drill performance.

Instructions for Use:

- 1) Before being used, the drills must be disinfected, cleaned and sterilized
- 2) Place the instruments in the appropriate disinfection trays; use non-corrosive disinfectants
- 3) Clean the instruments in an ultrasonic bath
- 4) Dry tools
- 5) Before sterilization, place the instruments on suitable supports
- 6) Sterilize by moist heat at 134 °C for 5 minutes (2 atm) with cycles compliant with the requirements of ISO 17665-1.
- 7) After sterilization, store in a dry and clean place, using airtight containers

- 8) Use the burs on the contra-angle handpiece
- 9) Use plenty of water spray during all the phases of using, for a good cooling
- 10) Avoid levering on the cutter while using
- 11) Respect the maximum speed of use
- 12) Maximum speed of use 15,000 rpm
- 13) The tools must be kept in perfect working order; damaged or particularly worn cutters must be replaced; it is recommended not to exceed 30 reuses.
- 14) For the temporary storage of the exhausted DM, use the special containers for hospital waste; for disposal, follow the Waste Management Regulations issued by the local managing body (municipality, etc.), in relation to special hospital waste.

ENVIRONMENTAL INFORMATION PACKAGING

BOTTLE: PLASTIC (PP05)
SEPARATE WASTE COLLECTION
Check the provisions of your Municipality

CAP: PLASTIC (PE-LD04)
SEPARATE WASTE COLLECTION
Check the provisions of your Municipality

FORETS D'ENDODONTIE

FR

Utilisation prévue:

La fraise endodontique est un instrument utilisé pour préparer le canal radiculaire à l'insertion du tenon correspondant.

Manipulation des produits

Tous les instruments produits doivent être manipulés uniquement par du personnel médical avec des gants chirurgicaux et du matériel chirurgical préalablement stérilisé.

(si fourni en kit) Les produits doivent être conservés dans leurs boîtes chirurgicales stérilisables appropriées.

Pour ce qui concerne les forets, le nombre maximum de cycles de travail pendant lesquels ils peuvent être utilisés est de 30.

Une utilisation excédant peut causer des dommages au patient en raison d'une perte de performance du foret.

Mode d'emploi:

- 1) Avant d'être utilisés, les forets doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés
- 2) Placer les instruments dans les bacs de désinfection appropriés ; utiliser des désinfectants non corrosifs
- 3) Nettoyer les instruments dans un bain à ultrasons
- 4) Sécher les outils
- 5) Avant la stérilisation, placer les instruments sur des supports spécifiques
- 6) Stériliser par chaleur humide à 134 °C pendant 5 minutes (2 atm) avec des cycles conformes aux exigences de la norme ISO 17665-1.
- 7) Après stérilisation, conserver dans un endroit sec et propre à l'aide de contenants hermétiques
- 8) Utiliser les fraises du contre-angle
- 9) Utilisez beaucoup d'eau pulvérisée pendant toutes les phases d'utilisation, pour un bon refroidissement
- 10) Éviter de faire levier sur le cutter pendant l'utilisation
- 11) Respecter la vitesse maximale d'utilisation
- 12) Vitesse maximale d'utilisation 15 000 tr/min
- 13) Les outillages doivent être maintenus en parfait état de fonctionnement ; les couteaux endommagés ou particulièrement usés doivent être remplacés ; il est recommandé de ne pas dépasser 30 réutilisations.
- 14) Pour le stockage temporaire du DM épuisé, utiliser les conteneurs spéciaux pour les déchets hospitaliers ; pour l'élimination, suivre le règlement de gestion des déchets émis par l'organisme gestionnaire local (commune, municipalité, etc.), en ce qui concerne les déchets hospitaliers spéciaux.

EMBALLAGE D'INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES

FLACON: PLASTIQUE (PP05)
COLLECTE SÉPARÉE DES DÉCHETS
Vérifiez les dispositions de votre Municipalité

BOUCHON: PLASTIQUE (PE-LD04)
COLLECTE SÉPARÉE DES DÉCHETS
Vérifiez les dispositions de votre Municipalité

FRESAS DE ENDODONCIA

ES

Uso previsto:

La fresa endodóntica es un instrumento que se utiliza para preparar el conducto radicular para la inserción del poste correspondiente.

Manejo de producto

Todo el instrumental producido debe ser manipulado únicamente por personal médico con guantes quirúrgicos y material quirúrgico previamente esterilizado.

(si se suministra en kit) Los productos deben almacenarse en sus cajas quirúrgicas esterilizables especiales.

En cuanto a las fresas, el número máximo de ciclos de trabajo en el que se pueden utilizar es de 30. Un uso superior puede causar daños al paciente por pérdida de rendimiento de las fresas.

Instrucciones de uso:

- 1) Antes de ser utilizados, los taladros deben desinfectarse, limpiarse y esterilizarse
- 2) Colocar los instrumentos en las bandejas de desinfección adecuadas; utilizar desinfectantes no corrosivos
- 3) Limpiar los instrumentos en un baño ultrasónico
- 4) Secar las herramientas
- 5) Antes de la esterilización, coloque los instrumentos sobre soportes adecuados
- 6) Esterilizar con calor húmedo a 134 °C durante 5 minutos (2 atm) con ciclos que cumplan con los requisitos de la norma ISO 17665-1.
- 7) Después de la esterilización, conservarlo en un lugar seco y limpio usando recipientes herméticos
- 8) Utilizar las fresas en el contra-ángulo
- 9) Utilizar abundante agua pulverizada durante todas las fases de uso, para una buena refrigeración
- 10) Evitar hacer palanca en el cortador durante el uso
- 11) Respetar la velocidad máxima de uso
- 12) Velocidad máxima de uso 15.000 rpm
- 13) Las herramientas deben mantenerse en perfecto estado de funcionamiento; los cortadores dañados o particularmente desgastados deben ser reemplazados; se recomienda no superar las 30 reutilizaciones.
- 14) Para el almacenamiento temporal de la DM agotada, utilizar los contenedores especiales para desechos hospitalarios; para su eliminación, seguir el Reglamento de Gestión de Residuos emitido por el organismo gestor local (municipio, etc.), en relación con los residuos hospitalarios especiales.

INFORMACIÓN AMBIENTAL EMBALAJE

BOTELLA: PLÁSTICO (PP05)

RECOGIDA SEPARADA DE RESIDUOS

Consulta las disposiciones de tu Municipio

TAPÓN: PLÁSTICO (PE-LD04)

RECOGIDA SEPARADA DE RESIDUOS

Consulta las disposiciones de tu Municipio

SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI IN ETICHETTA / GRAPHIC SYMBOLS USED FOR LABELLING / SIMBOLOS UTILIZADOS EN LA ETIQUETA / SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS POUR L'ÉTIQUETAGE					
Simboli Symbols Símbolos Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Símbolos Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour	Simboli Symbols Símbolos Symboles	Usati per Used for Se utiliza par Utilisé pour
	Numero del lotto / Batch code / Número de lote / Code du lot		Consultare le istruzioni per l'uso / Consult instructions for use / Consultar instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation	eIFU	Consultare IFU elettroniche/ Consult electronic IFUs / Consulte las IFUs electrónicas / Consulter les instructions électroniques
	Codice / Catalogue number / Número de catálogo / Numéro de catalogue		Fabbricante / Manufacturer / Fabricante / Fabricant		Sterilizzare in autoclave a 134° / Sterilize in an autoclave at 134 ° / Esterilizar en autoclave a 134 ° / Stériliser en autoclave à 134 °
	Codice cliente / Customer code / Código cliente / Code client		Certificazione CE secondo MDD 93/42 / Certificación CE following MDD 93/42 / Certificación CE MDD 93/42 / Classification CE MDD 93/42		Non Sterile/Not Sterile/ no estéril /pas stérile

CE
0051

REV 03 22/12/2020



AVENIR Srl
Via del Salice, 21
47822 Santarcangelo di Romagna (RN) Italy